C/2026/2787

21.5.2026

DOHODA O SPOLOČNOM VEREJNOM OBSTARÁVANÍ NA OBSTARANIE SPOLOČNEJ CENTRÁLNEJ PLATFORMY MECHANIZMU UHLÍKOVEJ KOMPENZÁCIE NA HRANICIACH

(C/2026/2787)

Táto dohoda o spoločnom verejnom obstarávaní (ďalej len „dohoda“) sa uzatvára 16. decembra 2025 medzi týmito zmluvnými stranami:

Európskou komisiou zastupujúcou Európsku úniu (ďalej len „Komisia“), ktorú na účely tejto dohody zastupuje Gerassimos Thomas, generálny riaditeľ Generálneho riaditeľstva pre dane a colnú úniu,

a

členskými štátmi Európskej únie:

1. BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO;
2. BULHARSKÁ REPUBLIKA;
3. ČESKÁ REPUBLIKA;
4. DÁNSKE KRÁĽOVSTVO;
5. SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO;
6. ESTÓNSKA REPUBLIKA;
7. ÍRSKO;
8. HELÉNSKA REPUBLIKA;
9. ŠPANIELSKE KRÁĽOVSTVO;
10. FRANCÚZSKA REPUBLIKA;
11. CHORVÁTSKA REPUBLIKA;
12. TALIANSKA REPUBLIKA;
13. CYPERSKÁ REPUBLIKA;
14. LOTYŠSKÁ REPUBLIKA;
15. LITOVSKÁ REPUBLIKA;
16. LUXEMBURSKÉ VEĽKOVOJVODSTVO;
17. MAĎARSKO;
18. MALTSKÁ REPUBLIKA;
19. HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO;
20. RAKÚSKA REPUBLIKA;
21. POĽSKÁ REPUBLIKA;
22. PORTUGALSKÁ REPUBLIKA;
23. RUMUNSKO;
24. SLOVINSKÁ REPUBLIKA;
25. SLOVENSKÁ REPUBLIKA;
26. FÍNSKA REPUBLIKA;
27. ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO.

Komisia a členské štáty sa v tejto dohode uvádzajú spoločne ako „zmluvné strany“ alebo „strany“.

PREAMBULA

KEĎŽE:

(1) Článok 20 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/956 ([1]) (ďalej len „nariadenie o mechanizme CBAM“) zmeneného nariadením (EÚ) 2025/2083 stanovuje, že od 1. februára 2027 členský štát predáva certifikáty CBAM na spoločnej centrálnej platforme (ďalej len „spoločná centrálna platforma“) schváleným deklarantom CBAM usadeným v danom členskom štáte.

(2) Článkom 20 ods. 2 nariadenia o mechanizme CBAM sa Komisii ukladá povinnosť zriadiť a riadiť spoločnú centrálnu platformu na základe postupu spoločného verejného obstarávania medzi Komisiou a členskými štátmi.

(3) Zmluvné strany sa dohodli, že na účely obstarania spoločnej centrálnej platformy uskutočnia postup spoločného verejného obstarávania v zmysle článku 168 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2024/2509 ([2]) (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“).

(4) Nič v tejto dohode nemá vplyv na práva a povinnosti členských štátov a Komisie vyplývajúce zo zmlúv ani na dosahovanie cieľov Európskej únie.

(5) Na informácie, s ktorými sa nakladá podľa tejto dohody, sa vzťahuje článok 339 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) o povinnosti služobného tajomstva, článok 61 nariadenia o rozpočtových pravidlách o neexistencii konfliktov záujmov a článok 173 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách o neposkytnutí niektorých informácií pochádzajúcich z postupu verejného obstarávania, ako aj článok 152 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách o zachovávaní mlčanlivosti o ponukách,

ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI

na týchto podmienkach

Hlava I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet

1. Táto dohoda sa uzatvára podľa práva Únie a týka sa záležitostí v rozsahu pôsobnosti zmlúv. Je určená na vykonávanie ustanovení legislatívnych aktov, konkrétne článku 20 nariadenia o mechanizme CBAM, prostredníctvom mechanizmu spoločného verejného obstarávania stanoveného v článku 168 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

2. V tejto dohode sa uvádzajú ustanovenia, ktoré zmluvným stranám umožňujú, aby prostredníctvom zadania zákazky alebo zákaziek na základe postupu spoločného verejného obstarávania nadobudli služby potrebné na to, aby mohla Komisia zriadiť a udržiavať spoločnú centrálnu platformu.

3. Touto dohodou sa ustanovujú praktické dojednania, ktorými sa riadi postup spoločného verejného obstarávania v súlade s článkom 168 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

([1]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/956 z 10. mája 2023, ktorým sa zriaďuje mechanizmus uhlíkovej kompenzácie na hraniciach (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 130, 16.5.2023, s. 52 – 104), vrátane jeho budúcich zmien, spresnení alebo výkladových materiálov.

([2]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2024/2509 z 23. septembra 2024 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (prepracované znenie).

4. Táto dohoda sa takisto vzťahuje na súvisiace záležitosti, ako je správa výslednej zmluvy alebo výsledných zmlúv, výkon všetkých právnych krokov v súvislosti s postupom spoločného verejného obstarávania alebo výslednou zmluvou, každé porušenie tejto dohody a dosiahnutie zmieru v prípade nezhôd medzi zmluvnými stranami zmierom.

5. Osoba, ktorá nie je stranou tejto dohody, nie je oprávnená presadzovať ani využívať žiadne práva či výhody vyplývajúce z ktorejkoľvek podmienky tejto dohody.

6. Všetka komunikácia týkajúca sa záležitostí patriacich do rozsahu pôsobnosti tejto zmluvy prebieha v angličtine.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

1. Všetky pojmy v tejto dohode, ktoré sú odvodené z nariadenia o rozpočtových pravidlách a príloh k nemu alebo sú v nich vymedzené, majú rovnaký význam ako v uvedenom akte.

2. Všetky pojmy v tejto dohode, ktoré sú odvodené z nariadenia o mechanizme CBAM alebo sú v ňom vymedzené, majú rovnaký význam ako v uvedenom akte.

3. Na účely tejto dohody sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „poradná skupina“ je subjekt pre spoluprácu vytvorený Komisiou, ktorého členmi sú zástupcovia zmluvných strán, v súlade s článkom 5 tejto dohody;

b) „dodávateľ“ je hospodársky subjekt uvedený v článku 2 bode 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách, s ktorým bola uzatvorená zmluva v nadväznosti na postup spoločného verejného obstarávania vykonaný podľa tejto dohody;

c) „priama zmluva“ je zmluva iná než rámcová zmluva, ktorá je výsledkom postupu spoločného verejného obstarávania vykonaného podľa tejto dohody a ktorá bola podpísaná dodávateľom a zmluvnými stranami;

d) „hospodársky subjekt“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, ako sa uvádza v článku 2 bode 25 nariadenia o rozpočtových pravidlách;

e) „rámcová zmluva“ je rámcová zmluva uvedená v článku 2 bode 33 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktorá je výsledkom postupu spoločného verejného obstarávania vykonaného podľa tejto dohody a ktorá bola podpísaná jedným alebo viacerými hospodárskymi subjektmi a verejnými obstarávateľmi;

f) „nakladanie“ s informáciami alebo dokumentmi je vytváranie, spracúvanie, uchovávanie, prenos alebo likvidácia informácií alebo dokumentov;

g) „osoby pracujúce v súvislosti s touto dohodou“ sú všetky osoby, ktoré pracujú pre zmluvnú stranu v súvislosti s touto dohodou, bez ohľadu na to, či sú zamestnané touto zmluvnou stranou;

h) „konkrétna zmluva“ je konkrétna zmluva uzavretá medzi dodávateľom a zmluvnými stranami na základe rámcovej zmluvy;

i) „zamestnanci“ sú všetky osoby zamestnané zmluvnou stranou;

j) „tretia strana“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, verejný subjekt alebo ich skupina, ktoré nie sú signatármi tejto dohody.

Článok 3

Pravidlá upravujúce postup spoločného verejného obstarávania

1. Na túto dohodu sa vzťahuje článok 168 ods. 2 tretí pododsek nariadenia o rozpočtových pravidlách. Nariadenie o rozpočtových pravidlách má v prípade rozporu prednosť pred touto dohodou.

2. Na informácie, s ktorými sa nakladá podľa tejto dohody, sa vzťahujú všetky tieto ustanovenia:

a) článok 339 ZFEÚ o povinnosti služobného tajomstva;

b) článok 61 nariadenia o rozpočtových pravidlách o konfliktoch záujmov;

c) článok 173 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách o neposkytnutí určitých informácií pochádzajúcich z postupu verejného obstarávania.

3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 168 ods. 2 tretí pododsek nariadenia o rozpočtových pravidlách, je každý členský štát naďalej zodpovedný za plnenie všetkých procesných požiadaviek vyplývajúcich z jeho vnútroštátnych právnych predpisov.

Článok 4

Právomoci priznané Komisii v mene zmluvných strán

1. Ak Komisia na základe tejto dohody a v súlade s ňou prijme záväzný akt, tento akt je záväzný pre všetky zmluvné strany alebo prípadne iba pre tie zmluvné strany, ktorých sa daný akt týka.

2. V súlade s touto dohodou splnomocňuje každá zmluvná strana Komisiu, aby konala v jej mene v súlade s právom Únie pri:

a) vykonávaní postupov spoločného verejného obstarávania vrátane uzatvárania rámcových alebo priamych zmlúv a konkrétnych zmlúv;

b) správe zmlúv uzavretých v kontexte tejto dohody vrátane podpisu akýchkoľvek úprav zmluvy v súlade s článkom 175 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

3. Zmluvné strany splnomocňujú Komisiu, aby konala ako ich výlučný zástupca na účely obhajoby v akomkoľvek súdnom konaní začatom dodávateľom podľa rámcovej zmluvy, priamej zmluvy alebo konkrétnej zmluvy.

Komisia potom, ako jej bolo oznámené akékoľvek konanie uvedené v tomto článku, o existencii tohto konania informuje poradnú skupinu zriadenú podľa článku 5. Ostatné zmluvné strany môžu Komisii v súlade s rokovacím poriadkom poradnej skupiny zriadenej podľa článku 5 ods. 5 v lehote desať (10) pracovných dní od prijatia tejto informácie predložiť poznámky alebo pripomienky, ktoré Komisia v najväčšom možnom rozsahu zohľadní pri príprave obhajoby.

4. Zmluvné strany splnomocňujú Komisiu, aby konala ako ich výlučný zástupca na účely začatia akéhokoľvek súdneho konania proti dodávateľovi podľa akejkoľvek rámcovej zmluvy, priamej zmluvy alebo konkrétnej zmluvy uzavretej v nadväznosti na postup spoločného verejného obstarávania podľa tejto dohody.

Komisia pred začatím takéhoto konania o svojom zámere informuje poradnú skupinu. Ostatné zmluvné strany môžu Komisii v súlade s rokovacím poriadkom poradnej skupiny v lehote desať (10) pracovných dní od prijatia tejto informácie predložiť poznámky alebo pripomienky, ktoré Komisia v najväčšom možnom rozsahu zohľadní pri príprave začatia súdneho konania. Trovy konania zaplatí Komisia a neskôr ich rovnakým dielom rozdelí medzi zmluvné strany.

5. Komisia môže vyriešiť všetky spory alebo súdne konania začaté v súlade s odsekmi 3 alebo 4 potom, ako informuje poradnú skupinu zriadenú podľa článku 5.

6. Každá zmluvná strana týmto splnomocňuje Komisiu, aby v jej mene podpísala dohodu s krajinou pristupujúcou k Únii alebo štátom EZVO, ktorý je členom EHP, a umožnila tým danej krajine v súlade s aktom o pristúpení alebo danému štátu stať sa zmluvnou stranou tejto dohody za predpokladu, že o tom informuje ostatné zmluvné strany podľa článku 5 ods. 2. Dohoda medzi krajinou pristupujúcou k Únii alebo štátom EZVO, ktorý je členom EHP, a Komisiou predstavuje zmenu tejto dohody.

Hlava II

ORGANIZÁCIA

Kapitola I

Úloha poradnej skupiny

Článok 5

Poradná skupina

1. Komisia zvolá poradnú skupinu zloženú zo zástupcov zmluvných strán.

2. Komisia túto poradnú skupinu pravidelne informuje o dôležitých otázkach týkajúcich sa predmetu tejto dohody vrátane:

a) postupov spoločného verejného obstarávania podľa tejto dohody;

b) súdneho konania týkajúceho sa postupov spoločného verejného obstarávania;

c) porušenia tejto dohody zmluvnou stranou;

d) významných porušení zmluvy, ktorá je výsledkom postupu spoločného verejného obstarávania, dodávateľom alebo zmluvnou stranou;

e) dosiahnutia zmieru v prípade nezhôd medzi dvoma alebo viacerými zmluvnými stranami.

3. Komisia poradnej skupine každoročne predkladá aktuálne informácie o plnení zmluvy, ktorá je výsledkom postupu spoločného verejného obstarávania. Zmluvné strany iné než Komisia môžu po tomto predložení aktuálnych informácií prostredníctvom poradnej skupiny predložiť pripomienky alebo odporúčania týkajúce sa ďalších opatrení, ktoré by mal prijať dodávateľ, a odporučiť prípadné potrebné zmeny výslednej zmluvy.

4. Zmluvné strany môžu predkladať pripomienky a požadovať od Komisie ďalšie informácie alebo stretnutie prostredníctvom poradnej skupiny.

5. Poradná skupina na svojom prvom zasadnutí prijme svoj vlastný rokovací poriadok, a to jednoduchou väčšinou hlasov svojich členov na návrh Komisie.

Článok 6

Vymenovanie poradnej skupiny

1. Každá zmluvná strana v lehote štrnásť (14) dní od podpisu tejto dohody poskytne Komisii totožnosť a kontaktné údaje svojho zástupcu v poradnej skupine, a ak sa to stanovuje, totožnosť a kontaktné údaje náhradníka.

2. Členovia poradnej skupiny, ktorých určia zmluvné strany, sa vymenujú *ad personam*. Členmi poradnej skupiny alebo ich náhradníkmi môžu byť iba zamestnanci zmluvnej strany.

3. Zasadnutiam poradnej skupiny predsedá zástupca Komisie.

4. Predseda môže v súlade s rokovacím poriadkom poradnej skupiny v dobre odôvodnených mimoriadnych prípadoch určiť pozorovateľov poradnej skupiny.

Kapitola II

Komisia pre vyhodnotenie

Článok 7

Povinnosti

Bez toho, aby bol dotknutý bod 29.1 prílohy I k nariadeniu o rozpočtových pravidlách, zodpovedný povoľujúci úradník Komisie vymenuje komisiu pre vyhodnotenie, ktorej úlohou je hodnotiť žiadosti o účasť a predložené ponuky v zmysle článku 153 a článku 171 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Článok 8

Zloženie a postup určenia členov

1. Komisia pre vyhodnotenie pozostáva najmenej z troch osôb, ktoré zastupujú najmenej dve organizačné jednotky Komisie, medzi ktorými nie je vzájomné hierarchické prepojenie, a z ktorých najmenej jedna nie je podriadená zodpovednému povoľujúcemu úradníkovi v Komisii. Sú určené Komisiou v súlade s článkom 153 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

2. V súlade s postupmi stanovenými v rokovacom poriadku a odchylne od uplatnenia článku 153 nariadenia o rozpočtových pravidlách môže každá zmluvná strana iná než Komisia nominovať jedného (1) pozorovateľa, ktorého vymenuje Komisia a ktorý sa bude zúčastňovať na zasadnutiach komisie pre vyhodnotenie.

Pozorovatelia nie sú vymenovaní ako členovia komisie pre vyhodnotenie a nezúčastňujú sa na hodnotení ponúk.

Zmluvné strany a vymenovaní pozorovatelia dodržiavajú zásadu nezávislosti komisie pre vyhodnotenie a neusilujú sa ovplyvňovať členov tejto komisie pri plnení ich úloh.

3. Členovia komisie pre vyhodnotenie sa nezúčastňujú na práci komisie, až kým nepodpíšu vyhlásenie o neexistencii konfliktu záujmov a o zachovaní dôvernosti.

4. Vymenovaní pozorovatelia sa nezúčastňujú na zasadnutiach komisie pre vyhodnotenie, až kým nepodpíšu vyhlásenie o neexistencii konfliktu záujmov a o zachovaní dôvernosti v súlade s článkom 61 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

5. Komisia zostaví zoznam členov komisie pre vyhodnotenie a vymenovaných pozorovateľov. Komisia takisto uchováva riadne overené kópie podpísaných vyhlásení o neexistencii konfliktu záujmov a o zachovaní dôvernosti.

Článok 9

Postup

1. Ponuky sa hodnotia nediskriminačne. Hodnotenie vychádza z kritérií vylúčenia, podmienok účasti a kritérií na vyhodnotenie ponúk, ktoré sú stanovené v špecifikáciách, alebo z požiadaviek uvedených v ktoromkoľvek informatívnom dokumente na účely súťažného dialógu.

2. Komisie pre vyhodnotenie uchovávajú písomný záznam zo svojho hodnotenia v súlade s bodom 30 prílohy I k nariadeniu o rozpočtových pravidlách, ktorý sa vypracuje na základe spoločného konsenzu.

Kapitola III

Spoločné ustanovenia

Článok 10

Organizácia zasadnutí

Zasadnutia komisií pre otváranie ponúk a komisií pre vyhodnotenie zvoláva Komisia.

Hlava III

POSTUPY VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

Článok 11

Začatie postupu verejného obstarávania

1. O začatí postupu verejného obstarávania rozhodne Komisia. Komisia pred prijatím tohto rozhodnutia poskytne súťažné podklady poradnej skupine, a to potom, ako poradná skupina prijme svoj vlastný rokovací poriadok v súlade s článkom 5 ods. 5. Ostatné zmluvné strany majú právo predložiť pripomienky v súlade s článkom 13 a rokovacím poriadkom poradnej skupiny.

2. Komisia poskytne zmluvným stranám informácie aspoň o týchto otázkach:

a) predmet navrhovaného postupu;

b) druh navrhovaného postupu verejného obstarávania;

c) administratívne a technické špecifikácie, ktoré sa majú uverejniť;

d) druh navrhovanej zmluvy;

e) uplatniteľné kritériá vylúčenia, podmienky účasti a kritériá na vyhodnotenie ponúk;

f) minimálne požiadavky, ktoré musia splniť všetci uchádzači;

g) vzorová zmluva.

Článok 12

Úloha Komisie v rámci postupu spoločného verejného obstarávania

1. Komisia určí vhodnú formu:

a) postupu verejného obstarávania, ktorá sa má uplatniť, spomedzi tých, ktoré sa uvádzajú v článku 167 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách, na základe kritérií stanovených v článku 167 ods. 5 daného nariadenia a bodoch 14 a 30 prílohy I k tomuto nariadeniu v súlade so zásadami stanovenými v článku 163 ods. 1 a 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách;

b) výslednej zmluvy alebo jednej či viacerých rámcových zmlúv zvolených na základe vymedzenia stanoveného v článku 2 bode 57 nariadenia o rozpočtových pravidlách a bode 1 prílohy I k tomuto nariadeniu.

2. V zmysle požiadaviek tejto dohody Komisia zabezpečí celkové zameranie, prípravu a organizáciu postupu spoločného verejného obstarávania a uľahčí dosiahnutie zmieru v prípade relevantných nezhôd medzi zmluvnými stranami.

3. Komisia koná na svoj účet a v mene zmluvných strán, ako sa stanovuje v tejto dohode.

4. Komisia je výlučným zástupcom zmluvných strán vo vzťahu k hospodárskym subjektom, záujemcom alebo uchádzačom v priebehu celého postupu spoločného verejného obstarávania, a to aj v otázkach vzniknutých v súvislosti s postupom spoločného verejného obstarávania po zadaní zákaziek.

5. Komisia koná ako výlučný zástupca zmluvných strán v každom súdnom konaní týkajúcom sa postupu spoločného verejného obstarávania v súlade s článkom 4 ods. 3 až 5 tejto dohody.

6. Komisia môže požiadať jednu alebo viaceré zmluvné strany o pomoc pri obhajobe v súdnom konaní alebo pri vedení súdneho konania. Požiadané zmluvné strany vynaložia maximálne úsilie, aby takúto pomoc poskytli, a zdržia sa akýchkoľvek krokov, ktoré by mohli ohroziť obhajobu v takomto súdnom konaní alebo vedenie takéhoto súdneho konania.

Článok 13

Obsah súťažných podkladov

Obsah všetkých súťažných podkladov týkajúcich sa postupu verejného obstarávania určí Komisia v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Zmluvné strany iné než Komisia môžu pred začatím postupu spoločného verejného obstarávania v lehote desať (10) pracovných dní k poskytnutým dokumentom vrátane vzorovej zmluvy predložiť pripomienky v súlade s rokovacím poriadkom poradnej skupiny.

Komisia pripomienky ostatných zmluvných strán zohľadní v najväčšom možnom rozsahu.

Článok 14

Uverejnenie oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania

1. Komisia uverejní oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania v *Úradnom vestníku Európskej únie* v súlade s článkom 166 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

2. Komisia súťažné podklady uvedené v odseku 1 sprístupní hospodárskym subjektom prostredníctvom Portálu EÚ pre financovanie a ponuky ([3]).

Článok 15

Osobitné ustanovenia týkajúce sa otvárania žiadostí o účasť alebo ponúk

1. Žiadosti o účasť a ponuky otvára komisia pre otváranie ponúk zložená z osôb zastupujúcich Komisiu v súlade s bodom 28 prílohy I k nariadeniu o rozpočtových pravidlách.

2. Každá zmluvná strana iná než Komisia môže vymenovať jedného (1) pozorovateľa komisie pre otváranie ponúk, ktorý sa zúčastní na otváraní ponúk.

Nominácia sa oznámi Komisii v súlade s rokovacím poriadkom poradnej skupiny, uskutočňuje sa *ad personam* a jej súčasťou by mal byť životopis navrhovanej osoby a podpísané vyhlásenie o neexistencii konfliktu záujmov a o zachovaní dôvernosti.

Článok 16

Vyradenie uchádzačov

1. Za prijateľné na hodnotenie podľa kritérií na vyhodnotenie ponúk, ako sa stanovuje v článku 171 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách, sa považujú iba žiadosti o účasť alebo ponuky, ktoré spĺňajú požiadavky v súlade s článkom 171 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré nie sú vylúčené na základe kritérií vylúčenia a spĺňajú podmienky účasti.

([3]) Portál EÚ pre financovanie a ponuky.

2. Na účely odseku 1 komisia pre vyhodnotenie v súlade s článkom 9 preskúma, či sú v prípade každej žiadosti o účasť alebo ponuky splnené kritériá vylúčenia a podmienky účasti. Ak z dôvodu zjavnej administratívnej chyby záujemcu alebo uchádzača tento záujemca alebo uchádzač nepredloží dôkazy alebo neposkytne stanovisko, uplatňuje sa článok 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

3. Komisia každému záujemcovi alebo uchádzačovi, ktorý bol vylúčený alebo vyhlásený za neúspešného v zmysle tohto článku, oznámi dôvody svojho rozhodnutia.

Oznámenie sa vykoná v súlade s bodom 31.1 prílohy I k nariadeniu o rozpočtových pravidlách.

Článok 17

Zadanie zákazky

1. Rozhodnutie o zadaní zákazky prijme Komisia vo vlastnom mene a v mene zmluvných strán v súlade s článkami 170 a 173 nariadenia o rozpočtových pravidlách a bodom 30.3 prílohy I k tomuto nariadeniu.

Komisia pred prijatím rozhodnutia o zadaní zákazky zašle hodnotiacu správu a návrh rozhodnutia o zadaní zákazky poradnej skupine. Zmluvné strany iné než Komisia môžu k návrhu rozhodnutia o zadaní zákazky v lehote desať (10) pracovných dní od prijatia informácií predložiť pripomienky v súlade s rokovacím poriadkom poradnej skupiny.

2. Rozhodnutie o zadaní zákazky sa oznamuje súčasne všetkým úspešným a neúspešným uchádzačom alebo záujemcom v súlade s článkom 173 ods. 3 a s bodom 31.1 prílohy I k nariadeniu o rozpočtových pravidlách.

Článok 18

Osobitné ustanovenia týkajúce sa podpisu zmluvy a nadobudnutia jej platnosti

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 174 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Komisia po prijatí rozhodnutia o zadaní zákazky podpíše zmluvy vo vlastnom mene a v mene zmluvných strán.

2. Komisia o pokroku dosiahnutom v rámci postupu informuje zmluvné strany prostredníctvom poradnej skupiny podľa hlavy II tejto dohody. Na podpis zmluvy sa vzťahujú pravidlá týkajúce sa odkladnej lehoty stanovené v článku 178 ods. 2 a 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách a bode 36 prílohy I k nariadeniu o rozpočtových pravidlách.

3. Zmluva nenadobudne platnosť, kým ju nepodpíše dodávateľ a Komisia podľa odseku 1.

Článok 19

Osobitné ustanovenia týkajúce sa kontaktov s hospodárskymi subjektmi, so záujemcami alebo s uchádzačmi v priebehu postupu spoločného verejného obstarávania

1. Komisia je jediným miestom kontaktu medzi zmluvnými stranami a hospodárskymi subjektmi, záujemcami, uchádzačmi alebo ich zástupcami v záležitostiach týkajúcich sa postupu spoločného verejného obstarávania.

Komisia uverejní podmienky kontaktu s hospodárskymi subjektmi alebo ich zástupcami na Portáli pre financovanie a ponuky.

Po začatí postupu spoločného verejného obstarávania sa kontakt medzi hospodárskymi subjektmi, záujemcami, uchádzačmi alebo ich zástupcami a Komisiou, ako aj inými zmluvnými stranami či ich zástupcami môže uskutočňovať iba výnimočne za podmienok stanovených v článku 172 nariadenia o rozpočtových pravidlách a v bode 25.2 prílohy I k tomuto nariadeniu.

2. V prípade, že po nadobudnutí platnosti tejto dohody hospodársky subjekt, záujemca, uchádzač či ich zástupca kontaktuje osoby pracujúce v súvislosti s touto dohodou pre niektorú zmluvnú stranu v akejkoľvek záležitosti týkajúcej sa postupu spoločného verejného obstarávania, každá zmluvná strana uvedie, že jediným miestom kontaktu s hospodárskymi subjektmi, so záujemcami, s uchádzačmi alebo ich zástupcami je Komisia, a odkáže každú takúto osobu na Komisiu. Zmluvné strany zároveň poskytnú Komisii podrobné informácie o tomto kontaktovaní a odkázaní.

3. Akýkoľvek kontakt Komisie s hospodárskymi subjektmi, so záujemcami, s uchádzačmi alebo ich zástupcami, ktorý je uvedený v odsekoch 1 a 2, vrátane vzájomnej korešpondencie sa riadne zaznamená. Okrem kontaktu uvedeného v podkladoch týkajúcich sa postupu nie je povolený žiadny iný kontakt.

Článok 20

Zrušenie

1. Komisia môže z opodstatnených a riadne odôvodnených príčin zrušiť postup zadávania zákazky pred podpisom zmluvy podľa článku 174 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Komisia pred prijatím rozhodnutia v tomto zmysle o svojom zámere a dôvodoch informuje poradnú skupinu. Ostatné zmluvné strany môžu v lehote desať (10) pracovných dní od prijatia týchto informácií predložiť pripomienky alebo poznámky v súlade s rokovacím poriadkom poradnej skupiny. Komisia pred prijatím dotknutého rozhodnutia zohľadní pripomienky ostatných zmluvných strán v najväčšom možnom rozsahu.

2. Na účely uplatňovania článku 174 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa v súťažných podkladoch uvedie, že Komisia môže postup zadávania zákazky zrušiť pred podpisom zmluvy bez toho, aby záujemcovia alebo uchádzači mali nárok žiadať akúkoľvek náhradu.

Článok 21

Osobitné ustanovenia uplatniteľné v prípade rokovacieho konania

1. Ak sa spoločné verejné obstarávanie uskutočňuje prostredníctvom rokovacieho konania vymedzeného v článku 5 písm. f) a článku 167 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách a bode 11 prílohy I k tomuto nariadeniu, odseky 2 až 6 sa vzťahujú na:

a) výzvu na predkladanie ponúk na rokovanie;

b) rokovania s uchádzačmi alebo ich zástupcami;

c) vyhodnotenie ponúk.

2. Komisia vo vlastnom mene a v mene zmluvných strán vyzve vybraných záujemcov na rokovanie.

3. Komisia vo vlastnom mene a v mene zmluvných strán každému vyradenému uchádzačovi oznámi dôvody jeho vyradenia z ďalších fáz postupu spoločného verejného obstarávania.

Oznámenie sa vykoná v súlade s bodom 31.1 prílohy I k nariadeniu o rozpočtových pravidlách.

4. Rokovania vedie komisia pre vyhodnotenie zriadená v súlade s článkami 7 a 8 s uchádzačmi, ktorí neboli vylúčení ani vyhlásení za neúspešných v súlade s článkom 16.

5. Rokovania sa vedú v súlade s článkom 167 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách a s bodom 6.5 prílohy I k tomuto nariadeniu.

Ak sa rokovania vedú ústne, komisia pre vyhodnotenie z nich vypracuje písomný záznam. Tento záznam sa zašle dotknutému uchádzačovi, pričom sa uvedie termín, dokedy možno oznámiť navrhované doplnenie alebo opravu. Ústne rokovania možno viesť iba v prípade, že stavebné práce, tovar alebo služby môže poskytnúť len jeden hospodársky

subjekt, podľa bodu 11.1 písm. b) prílohy I k nariadeniu o rozpočtových pravidlách alebo v prípade, že sa rokovania vedú s hospodárskym subjektom, ktorému bola zadaná pôvodná zákazka, v situáciách uvedených v bode 11.1 písm. e) tejto prílohy.

Pokiaľ sa v súťažných podkladoch neuvádza inak, rokovania sa obmedzujú výlučne na obsah ponuky a netýkajú sa zmeny pôvodného znenia technických špecifikácií a zmluvných ustanovení.

6. Komisia pre vyhodnotenie môže počas rokovaní požiadať uchádzačov, aby zmenili svoje ponuky, pričom v takom prípade sa hodnotia ich zmenené ponuky.

Článok 22

Osobitné ustanovenia uplatniteľné v prípade súťažného dialógu

1. Ak sa spoločné verejné obstarávanie uskutočňuje prostredníctvom postupu súťažného dialógu, na dialógy so záujemcami a s ich zástupcami, ktorí neboli vylúčení ani vyhlásení za neúspešných v súlade s článkom 16 alebo na základe uplatnenia možnosti uvedenej v odseku 3 tohto článku, sa vzťahujú odseky 2 až 6.

2. Dialógy vedie komisia pre vyhodnotenie zriadená podľa článkov 7 a 8 v súlade s článkom 167 ods. 3 a článkom 167 ods. 5 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách a s bodom 10 prílohy I k tomuto nariadeniu.

Komisia pre vyhodnotenie uvedená v prvom pododseku z dialógov vypracuje písomný záznam. Tento záznam sa zašle dotknutému záujemcovi, pričom sa uvedie termín, dokedy možno oznámiť navrhované doplnenie alebo opravu. Komisia pre vyhodnotenie takisto vypracuje správu, kde uvedie svoje celkové posúdenie a odporúčania k výsledkom dialógov, najmä k tomu, či by sa dialógy mali alebo nemali ukončiť.

Dialógy sa netýkajú oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania ani informatívneho dokumentu uvedených v bode 10 prílohy I k nariadeniu o rozpočtových pravidlách.

3. S cieľom znížiť počet riešení, ktoré majú byť predmetom diskusie, sa dialógy môžu uskutočniť v po sebe nasledujúcich fázach, a to uplatňovaním kritérií uvedených v informatívnom dokumente, ktorý je pripojený k oznámeniu o vyhlásení verejného obstarávania. V takomto prípade sa v informatívnom dokumente stanoví, že sa táto možnosť využije, a uvedie sa spôsob jej využitia.

4. Komisia vo vlastnom mene a v mene zmluvných strán každému vylúčenému záujemcovi oznámi dôvody jeho vylúčenia z ďalších fáz postupu spoločného verejného obstarávania.

Oznámenie sa vykoná v súlade s bodom 31.1 prílohy I k nariadeniu o rozpočtových pravidlách.

5. Komisia vo vlastnom mene a v mene zmluvných strán každému účastníkovi dialógov, ktorý nebol vylúčený v súlade s odsekom 4, oznámi ukončenie dialógov a vyzve ho na predloženie konečnej ponuky na základe riešení, ktoré sa predložili a špecifikovali počas dialógu.

Oznámenie sa vykoná v súlade s článkom 173 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách a s bodom 31.1 prílohy I k tomuto nariadeniu. Budú sa uplatňovať ustanovenia článku 173 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

6. Predložené ponuky hodnotí komisia pre vyhodnotenie uvedená v odseku 2 v súlade s bodom 10.3 tretím a štvrtým odsekom prílohy I k nariadeniu o rozpočtových pravidlách.

Hlava IV

UZATVÁRANIE A VYUŽÍVANIE KONKRÉTNYCH ZMLÚV NA ZÁKLADE RÁMCOVÝCH ZMLÚV

Článok 23

Podpis konkrétnych zmlúv na základe rámcových zmlúv

1. Keď je výsledkom postupu verejného obstarávania rámcová zmluva, plní sa prostredníctvom konkrétnych zmlúv uzatváraných medzi zmluvnými stranami a dodávateľmi.

2. Komisia podpisuje konkrétne zmluvy vo vlastnom mene a v mene zmluvných strán.

3. Konkrétne zmluvy sa podpisujú pred uplynutím platnosti rámcovej zmluvy uvedenej v odseku 1. Ak nie je dohodnuté inak, tieto konkrétne zmluvy môžu ďalej vyvolávať účinky šesť mesiacov po uplynutí platnosti príslušnej rámcovej zmluvy. Počas tohto obdobia sa na tieto konkrétne zmluvy naďalej uplatňujú ustanovenia príslušnej rámcovej zmluvy.

4. Komisia v plnej miere zodpovedá za plnenie konkrétnych zmlúv uvedených v odseku 3, najmä za tieto úlohy:

a) zabezpečenie plnenia podmienok rámcovej zmluvy pri jej plnení prostredníctvom konkrétnej zmluvy;

b) podľa potreby hodnotenie ponúk týkajúcich sa konkrétnych zmlúv, ak bola súťaž znovu otvorená;

c) prijatie individuálnych rozpočtových záväzkov;

d) vydávanie objednávkových formulárov;

e) zabezpečenie následnej kontroly objednávkových formulárov;

f) plnenie povinností súvisiacich s platobnými lehotami;

g) riadenie zmluvných vzťahov vyplývajúcich z konkrétnych zmlúv;

h) plnenie povinnosti uverejnenia zadania zákazky *ex post*.

Hlava V

USTANOVENIA UPLATNITEĽNÉ NA NAKLADANIE S INFORMÁCIAMI ALEBO DOKUMENTMI

Článok 24

Výmena informácií alebo dokumentov

Zmluvné strany si navzájom poskytujú informácie alebo dokumenty, ktoré sú potrebné na účely plnenia ich úloh podľa tejto dohody. Všetky informácie alebo dokumenty sa na účely tejto dohody vymieňajú prostredníctvom poradnej skupiny v súlade s jej rokovacím poriadkom.

Článok 25

Služobné tajomstvo

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, sú osoby pracujúce v súvislosti s touto dohodou povinné zachovávať mlčanlivosť o informáciách, na ktoré sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva v zmysle článku 339 ZFEÚ, a to aj po ukončení plnenia svojich úloh.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 27, sa informácie alebo dokumenty, na ktoré sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva a s ktorými nakladajú zmluvné strany podľa tejto dohody, poskytujú iba na základe potreby osôb pracujúcich v súvislosti s touto dohodou s cieľom umožniť im vykonávať funkciu alebo úlohu v súvislosti s touto dohodou. Prístup sa nepovolí žiadnej inej osobe na žiadnej úrovni.

Po zákonnom sprístupnení informácií alebo dokumentov uvedených v prvom pododseku verejnosti sa už povinnosť služobného tajomstva neuplatňuje.

3. Každá zmluvná strana zodpovedá za zabezpečenie toho, aby všetky osoby pracujúce pre danú zmluvnú stranu v súvislosti s touto dohodou boli zo zákona povinné plniť povinnosti uvedené v odsekoch 1 a 2 počas trvania svojho zamestnania, ako aj po jeho ukončení.

Článok 26

Konflikt záujmov

1. Každá zmluvná strana zodpovedá za zabezpečenie toho, aby sa žiadne osoby pracujúce pre túto zmluvnú stranu v súvislosti s touto dohodou neocitli v situácii, ktorá by počas trvania ich zamestnania mohla viesť ku konfliktu záujmov alebo inak narušiť nestrannosť alebo objektívnosť ich práce v súvislosti s touto dohodou.

2. Ak osoby pracujúce v súvislosti s touto dohodou nie sú zamestnané zmluvnou stranou, zmluvná strana, ktorej pomáhajú, uzavrie zmluvu s príslušným zamestnávateľom, na základe ktorej jeho zamestnancom vzniknú povinnosti uvedené v odseku 1.

Článok 27

Používanie informácií alebo dokumentov

1. Zmluvné strany nesmú používať informácie ani dokumenty, s ktorými nakladajú podľa tejto dohody, na iné účely ako tie, ktoré súvisia s touto dohodou.

2. Pokiaľ to umožňuje uplatniteľné právo Únie či vnútroštátne právo, ktorákoľvek zmluvná strana uvažujúca o zverejnení informácie alebo dokumentu, s ktorými sa nakladá podľa tejto dohody, sa v dostatočnom predstihu pred zverejnením danej informácie alebo dokumentu písomne poradí s osobou, ktorá danú informáciu alebo dokument predložila, a v maximálnej miere zohľadní jej názory.

Aj v prípade, že nie je možné poradiť sa vopred v súlade s prvým pododsekom, zmluvná strana bez zbytočného odkladu informuje osobu, ktorá danú informáciu predložila, o jej zverejnení vrátane jeho skutkových a právnych okolností.

3. Každá zmluvná strana zodpovedá za zabezpečenie toho, aby všetky osoby pracujúce pre danú zmluvnú stranu v súvislosti s touto dohodou boli zo zákona povinné plniť povinnosti uvedené v odsekoch 1 a 2 počas trvania svojho zamestnania, ako aj po jeho ukončení.

4. Ak osoby pracujúce v súvislosti s touto dohodou nie sú zamestnané zmluvnou stranou, zmluvná strana, ktorej pomáhajú, uzavrie zmluvu s príslušným zamestnávateľom, na základe ktorej jeho zamestnancom vzniknú povinnosti uvedené v odsekoch 1 a 2.

Článok 28

Prístup k dokumentom

Nič v tejto dohode nebráni zmluvnej strane dodržiavať ustanovenia práva Únie alebo vnútroštátneho práva, ktoré sa na ňu vzťahujú v oblasti verejného prístupu k dokumentom, ochrany osobných údajov alebo ochrany utajovaných skutočností.

Článok 29

Opatrenia na ochranu informácií alebo dokumentov, s ktorými sa nakladá podľa tejto dohody

1. Komisia navrhne osobitné pokyny týkajúce sa nakladania uplatniteľné na informácie alebo dokumenty, s ktorými sa nakladá podľa tejto dohody, a bezpečnostné opatrenia.

2. Pokyny týkajúce sa nakladania sa uplatňujú na informácie alebo dokumenty, s ktorými sa nakladá v rámci komisií pre otváranie ponúk alebo vyhodnotenie, a bezpečnostné opatrenia na zasadnutia týchto komisií.

Článok 30

Dodržiavanie dohody

1. Každá zmluvná strana vo vzťahu ku všetkým ostatným zmluvným stranám zodpovedá za zabezpečenie dodržiavania ustanovení tejto hlavy a za náhradu akejkoľvek škody spôsobenej porušením týchto ustanovení.

2. Každá zmluvná strana prijme v súlade s príslušnými pravidlami, zákonmi alebo inými právnymi predpismi primerané opatrenia na:

a) prevenciu a odhaľovanie poskytnutia informácií alebo dokumentov, na ktoré sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva a s ktorými sa nakladá podľa tejto dohody, neoprávneným osobám;

b) dodržiavanie pokynov týkajúcich sa nakladania s informáciami alebo dokumentmi, na ktoré sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva a s ktorými sa nakladá podľa tejto dohody;

c) prevenciu, odhaľovanie a odstraňovanie konfliktov záujmov, ktoré môžu vzniknúť pri plnení tejto dohody.

3. Ak je známe alebo ak existuje odôvodnené podozrenie, že došlo k strate informácií alebo dokumentov, na ktoré sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva a s ktorými sa nakladá podľa tejto dohody, alebo k neprimeranému nakladaniu s nimi, dotknutá zmluvná strana takéto porušenie, stratu informácií alebo dokumentov alebo neprimerané nakladanie s nimi urýchlene vyšetrí v súlade s príslušnými pravidlami, zákonmi alebo inými právnymi predpismi.

Bez toho, aby boli dotknuté príslušné pravidlá, zákony alebo iné právne predpisy, zmluvné strany navzájom spolupracujú na vyšetrovaní každého porušenia ustanovení tejto hlavy, straty informácií alebo dokumentov chránených podľa tejto hlavy alebo neprimeraného nakladania s nimi.

Bez toho, aby bol dotknutý piaty pododsek, zmluvné strany navzájom spolupracujú pri hľadaní primeraných riešení na odstránenie, nápravu alebo zmiernenie vplyvu každého porušenia ustanovení tejto hlavy.

Každá zmluvná strana naďalej zodpovedá za odstránenie, nápravu alebo zmiernenie vplyvu každého porušenia ustanovení tejto hlavy.

Hlava VI

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 31

Povinnosť lojálnej spolupráce

Na plnenie tejto dohody sa vzťahuje článok 4 ods. 3 ZEÚ. Zmluvné strany prijmú všetky všeobecné aj konkrétne opatrenia primerané na zabezpečenie plnenia povinností vyplývajúcich z tejto dohody alebo z akéhokoľvek opatrenia prijatého podľa nej. Zdržia sa prijatia akéhokoľvek opatrenia, ktoré by mohlo ohroziť dosahovanie cieľov tejto dohody, nariadenia o mechanizme CBAM alebo akéhokoľvek vykonávacieho alebo delegovaného aktu prijatého podľa daného nariadenia.

Článok 32

Dôsledky porušenia dohody

1. Ak niektorá zmluvná strana poruší túto dohodu, zmluvné strany vynaložia maximálne úsilie, aby urýchlene a spoločne určili prostriedky na čo možno najrýchlejšiu nápravu tejto situácie.

2. Ak sa v rámci postupov rokovaní uvedených v odseku 1 porušenie neodstráni alebo sa nezhody neurovnajú, záležitosť možno predložiť Súdnemu dvoru.

Článok 33

Súd príslušný na riešenie nezhôd

1. Možnosť predložiť Súdnemu dvoru akékoľvek porušenie tejto dohody alebo akúkoľvek nezhodu medzi zmluvnými stranami týkajúcu sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody, ktoré sa nepodarí vyriešiť, majú:

a) dotknuté zmluvné strany podľa článku 272 ZFEÚ v prípade, že existuje nevyriešená otázka medzi Komisiou a jedným alebo viacerými členskými štátmi (alebo inými zmluvnými stranami);

b) ktorékoľvek dotknuté zmluvné strany, ktoré sú okrem iného členským štátmi Únie, proti ktorýmkoľvek iným dotknutým zmluvným stranám, ktoré sú členskými štátmi Únie, podľa článku 273 ZFEÚ v prípade, že existuje nevyriešená otázka medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi.

2. Súdny dvor má výlučnú právomoc rozhodovať o každom porušení tejto dohody alebo o každej nezhode týkajúcej sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody.

3. Súdny dvor môže vo veciach, ktorá sú mu predložené podľa tohto článku, rozhodnúť o akomkoľvek prostriedku nápravy, ktorý uzná za vhodný.

Článok 34

Uplatniteľné právo a oddelenie

1. Otázky alebo spory, ktoré vzniknú v rámci predmetu tejto dohody, sa riadia právom Únie, ktoré v prípade potreby dopĺňajú právne predpisy Belgicka.

2. Právo uplatniteľné na rámcové alebo priame zmluvy podľa tejto dohody, ako aj súd príslušný na riešenie sporov v rámci týchto zmlúv sa určia v týchto zmluvách.

3. Ak by jedno alebo viaceré ustanovenia tejto dohody podľa uplatniteľného práva mali byť alebo sa stanú v akomkoľvek smere úplne alebo čiastočne neplatnými, nezákonnými alebo nevykonateľnými, platnosť, zákonnosť a vykonateľnosť ostatných ustanovení tejto dohody tým nebude dotknutá ani oslabená.

Článok 35

Mimozmluvná zodpovednosť a odškodnenie v prípade žalôb o náhradu škody

1. Bez toho, aby boli dotknuté články 33 a 34, každá zmluvná strana v súlade s právom Únie poskytne náhradu mimozmluvnej škody vzniknutej tretím stranám alebo iným zmluvným stranám, ktorá vyplýva z tejto dohody a ktorú spôsobili jej orgány alebo osoby pracujúce v súvislosti s touto dohodou pre tieto orgány.

Mimozmluvná zodpovednosť Komisie, ktorá vyplýva z tejto dohody, sa riadi článkom 340 druhým odsekom ZFEÚ.

2. Bez toho, aby boli dotknuté články 33 a 34, v prípade, že je Komisia ako zástupca zmluvných strán podľa článku 4 ods. 3 až 5 povinná poskytnúť tretej strane alebo zmluvnej strane náhradu mimozmluvnej škody, ktorá vznikla v súvislosti s touto dohodou a ktorú úplne alebo čiastočne spôsobila jedna alebo viacero zmluvných strán, pričom dotknuté zmluvné strany možno určiť, dotknuté zmluvné strany poskytnú Komisii plné odškodnenie za náklady na náhradu každej škody, ktorú Komisia nespôsobila, vrátane súvisiacich trov súdneho konania.

3. Bez toho, aby boli dotknuté články 33 a 34, v prípade, že je Komisia ako zástupca zmluvných strán podľa článku 4 ods. 3 až 5 povinná poskytnúť tretej strane alebo inej zmluvnej strane náhradu mimozmluvnej škody, ktorá vznikla v súvislosti s touto dohodou a ktorú úplne alebo čiastočne spôsobila jedna alebo viacero zmluvných strán iných než Komisia, no dotknuté zmluvné strany nemožno určiť, všetky ostatné zmluvné strany poskytnú Komisii odškodnenie za náklady na náhradu tejto škody vrátane súvisiacich trov súdneho konania.

Podiel z celkových nákladov na takúto náhradu škody splatný každou dotknutou zmluvnou stranou vrátane podielu, ktorý znáša Komisia, sa rovnakým dielom rozdelí medzi dotknuté zmluvné strany.

Zmluvná strana sa z výpočtu vylúči, ak dokáže preukázať, že škodu ani čiastočne spôsobiť nemohla.

4. Bez toho, aby boli dotknuté články 33 a 34, v prípade, že Komisia utrpela mimozmluvnú škodu vyplývajúcu z tejto dohody, ktorú úplne alebo čiastočne spôsobila jedna alebo viacero zmluvných strán, no dotknutú zmluvnú stranu nemožno určiť, všetky zmluvné strany iné než Komisia poskytnú Komisii plné odškodnenie za náklady na uvedenú škodu.

Podiel z celkovej sumy určenej Komisii splatný každou dotknutou zmluvnou stranou sa vypočíta v súlade s odsekom 3 druhým pododsekom. Primerane sa uplatňuje odsek 3 tretí pododsek.

5 Tento článok sa neuplatňuje na zmluvnú zodpovednosť vyplývajúcu zo zmlúv.

Článok 36

Preambula

Táto dohoda sa vykladá so zreteľom na jej preambulu a právo Únie, najmä nariadenie o rozpočtových pravidlách, nariadenie o mechanizme CBAM a delegované akty prijaté podľa článku 20 ods. 6 nariadenia o mechanizme CBAM.

Článok 37

Zmeny

Zmluvné strany môžu navrhnúť zmeny tejto dohody.

Návrh zmeny tejto dohody zmluvné strany prerokujú v poradnej skupine v súlade s jej rokovacím poriadkom. Bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 6, zmena nadobúda platnosť a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody.

Článok 38

Trvanie a ukončenie

1. Táto dohoda platí dovtedy, kým sa buď nenahradí inou dohodou v súlade s odsekom 2, alebo neukončí v súlade s odsekom 3.

2. Na žiadosť predloženú jednoduchou väčšinou strán Komisia môže vypracovať návrh na nahradenie tejto dohody inou dohodou, alebo na jej ukončenie. K návrhu Komisie je v prípade potreby pripojený komplexný plán organizovaného prechodu na alternatívny rámec a pokračovania záruk v prechodnom období.

3. Táto dohoda sa ukončí iba v prípade, že sa na tom písomne a jednomyseľne dohodnú zmluvné strany.

Článok 39

Podpis a nadobudnutie platnosti

1. Táto dohoda je vyhotovená v rovnako autentických jazykových zneniach stanovených v prílohe I, pričom každé jazykové znenie je v úradnom jazyku Únie.

2. Zmluvné strany podpíšu jedno originálne vyhotovenie každého autentického jazykového znenia tejto dohody.

3. Zmluvné strany môžu vytvoriť nezáväzné jazykové znenia tejto dohody.

4. Komisia vystupuje ako depozitár podpísaných autentických jazykových znení tejto dohody. Riadne overené kópie tejto dohody poskytne všetkým zmluvným stranám čo najskôr potom, ako od každej z nich dostane podpísané znenia tejto dohody.

5. Táto dohoda pre zmluvné strany nadobúda platnosť v deň nasledujúci po dni, keď Komisia dostane podpísanú kópiu tejto dohody od každej zmluvnej strany vo všetkých autentických jazykových zneniach, podpíše kópiu v tých istých autentických jazykových zneniach a aspoň 15 zo všetkých zmluvných strán jej predloží potvrdenie o vykonaní vnútroštátnych postupov na schválenie tejto dohody alebo o absencii potreby takýchto postupov, ktoré je k tejto dohode pripojené ako príloha II.

6. Šestnásta a každá ďalšia zmluvná strana, ktorá predloží potvrdenie uvedené v odseku 5, je odo dňa nasledujúceho po dni, keď Komisia prijme toto potvrdenie, viazaná všetkými aktmi, ktoré už Komisia prijala v súvislosti s touto dohodou odo dňa, keď dohoda nadobudla platnosť podľa odseku 5.

Článok 40

Uverejnenie

Táto dohoda a všetky jej zmeny sa uverejnia na intranete Generálneho riaditeľstva pre dane a colnú úniu.

NA DÔKAZ UVEDENÉHO podpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu v jednom originálnom vyhotovení

V [Bruseli] [deň]. [mesiac] [rok], v [vložiť] [deň]. [mesiac] 202X atď.:

1. Za Európsku komisiu: _____

Maria Elena Scoppio, zástupkyňa Gerassima Thomasa a riaditeľka pre nepriame dane a daňovú správu

2. Za Belgicko:

V Bruseli 9. decembra 2025

Jean-Luc Crucke, Le Ministre fédéral compétent pour l'environnement

3. Za Bulharsko:

V Bruseli 15. decembra 2025

Rumen Alexandrov, Ambassador, Permanent Representative of the Republic of Bulgaria to the EU

4. Za Česko:

V Bruseli 12. decembra 2025

Vladimír Bärtl, Permanent Representative to COREPER II and Head of the Czech Permanent Representation to the European Union

5. Za Dánsko:

V Bruseli 15. decembra 2025

Louise Wandahl Tavares, Fiscal Counsellor, The Permanent Representation of Denmark to the EU

6. Za Nemecko:

V Bruseli 15. decembra 2025

Thomas Ossowski, Ambassador, Permanent Representative of Germany to the European Union

7. Za Estónsko:

V Bruseli 11. decembra 2025

Kyllike Sillaste-Elling, Ambassador, Permanent Representative of Estonia to the European Union

8. Za Írsko:

V Bruseli 12. decembra 2025

Cáit Moran, Ambassador, Deputy Permanent Representative of Ireland to the European Union

9. Za Grécko:

V Bruseli 15. decembra 2025

Χαραλαμπία Καούνη, Προϊσταμένη της Διεύθυνσης Προϋπολογισμού και Δημοσιονομικών Αναφορών, Ανεξάρτητη Αρχή Δημοσίων Εσόδων

10. Za Španielsko:

V Bruseli 11. decembra 2025

Marcos Alonso Alonso, Embajador Representante Permanente ante la UE

11. Za Francúzsko:

V Bruseli 15. decembra 2025

Philippe LÉGLISE-COSTA, Représentant permanent de la France auprès de l'Union européenne

12. Za Chorvátsko:

V Bruseli 15. decembra 2025

Irena Andrassy, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary - Permanent Representative of the Republic of Croatia to the European Union and to the European Atomic Energy Community

13. Za Taliansko:

V Bruseli 12. decembra 2025

Vincenzo Celeste, Permanent Representative of Italy to the European Union

14. Za Cyprus:

V Bruseli 15. decembra 2025

Ελένη Στυλιανοπούλου, Αναπληρώτρια Διευθύντρια του Τμήματος Περιβάλλοντος του Υπουργείου Γεωργίας, Αγροτικής Ανάπτυξης και Περιβάλλοντος

15. Za Lotyšsko:

V Bruseli 9. decembra 2025

Raimonds Zukuls, Valsts ieņēmumu dienesta ģenerāldirektora vietnieks muitas jomā, Muitas pārvaldes direktors

16. Za Litvu:

V Bruseli 15. decembra 2025

Nerijus Aleksiejūnas, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Lithuania and Permanent Representative of Lithuania to the European Union

17. Za Luxembursko:

V Bruseli 12. decembra 2025

Gilles Roth, Ministre des Finances

18. Za Maďarsko:

V Bruseli 11. decembra 2025

Bálint Ódor, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Hungary to the European Union

19. Za Maltu:

V Bruseli 12. decembra 2025

Paul Zahra, Permanent Secretary at the Ministry for Finance

20. Za Holandsko:

V Bruseli 15. decembra 2025

Charles Nysten, Fiscal counsellor at the Permanent Representation of the Kingdom of the Netherlands to the European Union

21. Za Rakúsko:

V Bruseli 15. decembra 2025

Hugo-Richard Mayer, Customs Attaché to the Permanent Representation of Austria to the European Union

22. Za Poľsko:

V Bruseli 15. decembra 2025

Krzysztof Bolesta, sekretarz stanu w Ministerstwie Klimatu i Środowiska

23. Za Portugalsko:

V Bruseli 12. decembra 2025

Pedro Sanchez da Costa Pereira, Permanent Representative of Portugal to the European Union

24. Za Rumunsko:

V Bruseli 15. decembra 2025

Mihaela Dincă, President of the National Office for Centralized Procurement

25. Za Slovinsko:

V Bruseli 12. decembra 2025

Metka Ipavic, stalna predstavnica Republike Slovenije pri EU

26. Za Slovensko:

V Bruseli 15. decembra 2025

Šimon Lacena, tretí tajomník, Stále zastúpenie Slovenskej republiky pri Európskej únii

27. Za Fínsko:

V Bruseli 11. decembra 2025

Lauri Hirvonen, Pysyvän edustajan sijainen, Suomen pysyvä edustusto Euroopan unionissa

28. Za Švédsko:

V Bruseli 11. decembra 2025

Mikaela Kumlin Granit, Ambassadör vid Sveriges ständiga representation vid den Europeiska unionen

PRÍLOHY

Príloha I

Zoznam autentických jazykových znení tejto dohody v súlade s článkom 39 ods. 1

anglické

francúzske

grécke

lotyšské

poľské

slovenské

slovinské

španielske

švédske

Príloha II

Potvrdenie o vykonaní vnútroštátnych postupov na schválenie tejto dohody alebo o absencii potreby takýchto postupov v súlade s článkom 39 ods. 5

[Hlavička orgánu, ktorý zastupuje členský štát na účely tejto dohody]

Európska komisia

generálny riaditeľ

Generálne riaditeľstvo pre dane a colnú úniu

[Adresa]

E-mail: [xxx]

Vec: Potvrdenie o vykonaní vnútroštátnych postupov na schválenie dohody o spoločnom verejnom obstarávaní na obstaranie spoločnej centrálnej platformy mechanizmu uhlíkovej kompenzácie na hraniciach alebo o absencii potreby takýchto postupov v súlade s článkom 39 ods. 5 tejto dohody

Vážená pani/Vážený pán,

odvolávame sa na článok 39 ods. 5 uvedenej dohody o spoločnom verejnom obstarávaní, ktorú uzatvorili Komisia a členské štáty Európskej únie.

BUĎ

Týmto vám oznamujeme, že naše vnútroštátne postupy na schválenie uvedenej dohody o spoločnom verejnom obstarávaní boli ukončené [dátum].

ALEBO

Týmto vám oznamujeme, že na schválenie uvedenej dohody o spoločnom verejnom obstarávaní zo strany [názov členského štátu] nie sú potrebné žiadne vnútroštátne postupy.

S úctou

[Názov členského štátu]

[Vnútroštátny orgán]

[Meno, funkcia]

[Adresa]

E-mail: [xxx]